Keppel Land
Thinking Unboxed™

Reflections

A biannual publication by Keppel Land
August 2015

Ấn phẩm định kỳ của Keppel Land
Tháng 8, 2015

Sẻ chia niềm vui năm học mới
Bringing cheer to children

Tại Keppel Land, chúng tôi nhìn các tòa nhà không chỉ là các khối hộp trơn và giản đơn

Chúng tôi gọi đây là "Tư duy vượt giới hạn"

Keppel Land
Thinking Unboxed™

Estella Heights

Saigon Centre

Bạn dành phần lớn cuộc sống trong các tòa nhà. Tòa nhà là nơi bạn làm việc, vui chơi, kết nối, nghỉ ngơi và tận hưởng những khoảnh khắc bạn sẽ không bao giờ quên được. Đó là lý do trước khi xây dựng bất cứ công trình nào, chúng tôi luôn tự hỏi: Làm thế nào chúng tôi có thể thiết kế nó nhìn đẹp mà hoạt động cũng hiệu quả? Làm thế nào chúng tôi có thể tối đa sự hưởng thụ của bạn nhưng giảm thiểu những ảnh hưởng đến môi trường? Thêm vào những chi tiết nhỏ nhất nào để có thể tạo ra một thế giới của sự khác biệt? Làm thế nào để biến nhiệm vụ thành điều thú vị? Nhìn xung quanh tất cả những gì chúng tôi đã xây dựng. Bạn sẽ tìm thấy câu trả lời khá được. Bởi vì ở Keppel Land, tất cả là "Tư duy vượt giới hạn". www.keppelland.com.vn

THÀNH TỰU CỦA CHÚNG TÔI

GLOBAL100 — Ranked 4th. 1st in Asia. 1st in Real Estate worldwide.

MEMBER OF Dow Jones Sustainability Indices — In Collaboration with RobecoSAM

BCA GREEN MARK CHAMPION

ASEAN BUSINESS AWARDS

MỤC LỤC
CONTENTS

04 Thông điệp từ chủ tịch
Message from the President

PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG
Sustaining growth

06 Tăng cường các mối quan hệ hợp tác tại Việt Nam
Strengthening ties in Vietnam

07 Quản lý an toàn lao động
Managing safety

08 Tôn vinh thành tích xuất sắc
Lauded for excellence

09 Riviera Point giới thiệu phương thức thanh toán mới
New payment scheme at Riviera Point

TIÊU ĐIỂM
Focus

10 Sự lựa chọn hoàn hảo cho biệt thự ven sông
Choice homes by the river

NÂNG TẦM CUỘC SỐNG
Empowering lives

12 Nơi trí tuệ hội tụ
Meeting of minds

14 Phát triển nguồn nhân tài
Deepening talent pool

15 Gắn kết nhờ bóng đá
Bonding over football

16 Cả nhà cùng vui
Family adventure

NUÔI DƯỠNG CỘNG ĐỒNG
Nurturing communities

17 Sẻ chia niềm vui năm học mới
Bringing cheer to children

Thành tựu của Keppel Land - *Keppel Land's accolades*

GLOBAL100 — Ranked 4th. 1st in Asia. 1st in Real Estate worldwide.
MEMBER OF Dow Jones Sustainability Indices — In Collaboration with RobecoSAM
BCA GREEN MARK CHAMPION
ASEAN BUSINESS AWARDS

* Tất cả các thông tin trong bản tin này được cập nhật đến thời điểm phát hành.
* *All information in this newsletter is correct at the time of publishing.*

Thông điệp
từ chủ tịch

Các bạn thân mến,

Theo số liệu của Tổng cục Thống kê, Tổng sản phẩm trong nước (GDP) của Việt Nam sáu tháng đầu năm 2015 đã tăng 6,3%, mức tăng cao nhất 5 năm vừa qua. Lạm phát được dự báo sẽ giảm xuống 3% mức thấp kỉ lục trong vòng 10 năm, và đồng thời lãi suất ngân hàng cũng giảm mạnh. Những yếu tố này kết hợp cùng những điều chỉnh về luật nhà ở dành cho người nước ngoài bắt đầu có hiệu lực từ tháng 7 năm nay và việc cải thiện cơ sở hạ tầng sẽ thúc đẩy nhu cầu về nhà ở nhiều hơn nữa.

Với những chuyển biến tích cực từ thị trường, chúng tôi đã bán được 450 căn hộ trong giai đoạn 1 của dự án Estella Heights - dự án nhà ở cao cấp tại quận 2 vừa được chào bán vào tháng 2 năm nay và Riviera Point - khu căn hộ cao cấp ven sông tại quận 7. Trung tâm thương mại Saigon Centre 2 đang được triển khai theo đúng tiến độ để có thể khai trương trong năm 2016 và hiện tại đã cho thuê được hơn 70% diện tích sàn bán lẻ, trong đó khách thuê chính là tập đoàn Takashimaya.

Cùng với sự phát triển của Keppel Land tại Việt Nam, chúng tôi mong muốn tiếp tục tạo ra những thay đổi tích cực đối với đời sống của người dân địa phương. Ngoài việc ủng hộ cho dự án thư viện lưu động "Bánh xe tri thức" tại thành phố Hồ Chí Minh với mục đích nâng cao khả năng đọc viết cho học sinh huyện Bình Chánh, chúng tôi còn nhận hỗ trợ cho trường tiểu học Vinh Sơn kể từ tháng 4 năm nay (xem thêm trang 17).

Là một trong những nhà đầu tư bất động sản hàng đầu châu Á, chúng tôi sẽ luôn tiếp tục phát huy bề dày thành tích trong việc cung cấp những dự án nhà ở được thiết kế và xây dựng với chất lượng cao, vận dụng những sáng tạo tinh tế nhằm mang đến những trải nghiệm sâu sắc nhất cho cộng đồng.

Trân trọng,

Linson Lim
Chủ tịch Keppel Land (Việt Nam)

Message
from the President

Dear Keppelites and friends,

Vietnam's gross domestic product for the first half of 2015 rose to 6.3%, the highest in the last five years, based on data by the General Statistics Office. Inflation is also expected to ease to a 10-year low at 3%, while bank interest rates have seen a significant decrease. These factors, coupled with the recent amendments to the foreign home ownership law which came into effect in July, as well as the improving infrastructure, will boost housing demand.

With improving market conditions, we sold about 450 homes from Phase 1 of Estella Heights, our latest condominium project in District 2, launched in February this year, as well as Riviera Point, our riverfront condominium in District 7. The retail component of Saigon Centre Phase 2 is also progressing well on track for completion next year.

We want to continue to positively impact the lives of the people here as we grow our presence in the country. Beyond supporting the Words on Wheels mobile library project first in Hanoi and subsequently in Ho Chi Minh City which aims to raise literacy levels among students in the rural villages, we have also adopted Vinh Son Primary School in April this year (read more on page 17).

Looking ahead, Keppel Land will build on its reputation as one of Asia's leading property developers and continue to establish itself as the choice developer in Vietnam, distinguished by quality and innovative lifestyle concepts.

Yours sincerely

Linson Lim
President, Keppel Land (Vietnam)

TĂNG CƯỜNG CÁC MỐI QUAN HỆ HỢP TÁC TẠI VIỆT NAM
Strengthening ties in Vietnam

Là một trong những nhà đầu tư bất động sản tiên phong và lớn nhất tại Việt Nam, Keppel Land đã xây dựng mối quan hệ tốt đẹp với các cấp lãnh đạo của thành phố để thường xuyên cập nhật những chính sách phát triển kinh tế xã hội.

Ngày 19 tháng 3 năm 2015, ông Ang Wee Gee, Tổng Giám đốc Keppel Land và ông Linson Lim, Chủ tịch Keppel Land Việt Nam có buổi hội đàm với ông Lê Hoàng Quân chủ tịch UBND Thành phố Hồ Chí Minh. Nhân dịp này, lãnh đạo công ty Keppel Land đã báo cáo với thành phố tình hình tiến độ các dự án và các sáng kiến mới của công ty.

As one of the pioneer and largest real estate foreign investors in Vietnam, Keppel Land has built close ties with the city's leaders, engaging them regularly to keep abreast of the developments in the economy.

On 19 March 2015, Keppel Land's CEO Mr Ang Wee Gee and President (Vietnam) Mr Linson Lim called on the Chairman of the Ho Chi Minh City People's Committee, Mr Le Hoang Quan. During the meeting, Keppel Land's management took the opportunity to update Mr Le on the Company's ongoing projects and initiatives.

Tổng Giám đốc Keppel Land – ông Ang Wee Gee (bên trái) đến thăm và tọa đàm cùng Chủ tịch UBND TP.HCM Lê Hoàng Quân ngày 19/05/2015

QUẢN LÝ AN TOÀN LAO ĐỘNG
Managing safety

Ban Quản lý An Toàn Lao Động Keppel Land luôn cập nhật các vấn đề và giải pháp ATLĐ thông qua các đợt kiểm tra công trường định kỳ, điển hình như đợt kiểm tra 3 công trường gần đây tại Việt Nam.

Với nỗ lực không ngừng của Keppel Land nhằm củng cố những chuẩn mực về an toàn lao động (ATLĐ), Ban Quản lý ATLĐ của Keppel Land thường tổ chức các đợt kiểm tra công trường định kì đối với các dự án của công ty ở Singapore cũng như ở nước ngoài.

Ngày 25 tháng 3 năm 2015, ban ATLĐ đã đến thăm ba công trường của các dự án trung tâm thương mại và khu dân cư tại Việt Nam là Saigon Centre giai đoạn 2, Riviera Point và Estella Heights. Với sự đón tiếp của bộ phận dự án Keppel Land và các nhà thầu chính, đoàn đã hiểu rõ hơn về những quy trình ATLĐ tại công trường. Song song đó, đoàn cũng có những thảo luận hữu ích với các nhà thầu về việc duy trì những tiêu chuẩn cao về ATLĐ tại công trường.

Đoàn cũng đến tham quan Trung tâm Huấn luyện ATLĐ của Keppel Land tại dự án Riviera Point. Khánh thành vào năm 2011, đây là trung tâm huấn luyện ATLĐ đầu tiên của TP. Hồ Chí Minh nhằm nâng cao tiêu chuẩn về an toàn trong đội ngũ lao động.

Công nhân được huấn luyện làm việc trong nhiều điều khác nhau như làm việc trên cao, tương tác với các thiết bị điện và khu vực dàn giáo từ các chuyên gia có chứng chỉ đào tạo. Cho đến nay, hơn 17.200 công nhân đã được đào tạo, huấn luyện tại Trung tâm.

As part of its continuous efforts to strengthen safety standards, Keppel Land's Management Safety Committee (MSC) conducts regular visits to the Company's property development worksites in Singapore and overseas.

On 25 March 2015, the MSC visited three commercial and residential project sites in Vietnam, including Saigon Centre Phase 2, Riviera Point and Estella Heights. Hosted by the respective Keppel Land project teams, the MSC gained a better understanding of the safety procedures on the ground. There were also fruitful discussions with contractors on further improving safety standards onsite.

The MSC also visited Keppel Land's Safety Awareness Centre at Riviera Point. Opened in 2011, this is HCMC's first Safety Awareness Centre which provides training for workers to raise the safety standards among the workforce.

Manned by certified training officers, workers are trained in various aspects such as working at height, handling of electrical equipment, and scaffolding management. To date, over 17,200 workers have undergone training at the Centre.

TÔN VINH THÀNH TÍCH XUẤT SẮC
Lauded for excellence

Ông Joseph Low (thứ sáu từ trái sang) đại diện Keppel Land Việt Nam đón nhận giải thưởng BCI châu Á (BCI Asia Awards) năm 2015 hạng mục 10 nhà phát triển bất động sản hàng đầu Việt Nam

Để ghi nhận những nỗ lực nhằm đạt được sự xuất sắc trong lĩnh vực xây dựng, Keppel Land đã được vinh danh là một trong 10 nhà phát triển bất động sản hàng đầu Việt Nam tại lễ trao giải BCI châu Á (BCI Asia Awards) diễn ra tại TP. Hồ Chí Minh.

Giải thưởng nhằm tôn vinh những chủ đầu tư có tổng giá trị các dự án đang xây dựng cao nhất trong năm, dựa trên các tiêu chí như tính bền vững và chỉ số công trình xanh. Giải thưởng cũng là minh chứng cho cam kết của Keppel Land đối với phát triển bền vững và bảo vệ môi trường.

Ngoài ra, Sedona Suites Hà Nội cũng vinh dự nhận giải thưởng Rồng Vàng 2015 vào ngày 21 tháng 3. Giải thưởng là sự kiện thường niên do Thời báo Kinh tế Việt Nam và Cục Đầu tư nước ngoài thuộc Bộ Kế hoạch và Đầu tư phối hợp tổ chức nhằm ghi nhận và biểu dương các doanh nghiệp có vốn đầu tư nước ngoài đang hoạt động hiệu quả tại Việt Nam. Đây là lần thứ 8 liên tiếp khách sạn Sedona Suites Hà Nội được nhận giải thưởng này.

In recognition of its efforts towards building excellence, Keppel Land was named one of the Top 10 Developers in Vietnam at the BCI Asia Top Ten Awards held in HCMC.

The award is bestowed to firms with the greatest aggregate value of projects under construction during the last calendar year based on criteria such as sustainability and green building ratings. The award also attests to the Company's strong commitment towards sustainable development and environmental protection.

Separately, Sedona Suites Hanoi was presented the Golden Dragon Awards 2015 on 21 March 2015. The award is presented to foreign invested enterprises operating efficiently in Vietnam by the Vietnam Economic Times in cooperation with the foreign investment agency under the Ministry of Planning and Investment. This is the eighth time that Sedona Suites Hanoi has received the award.

RIVIERA POINT GIỚI THIỆU PHƯƠNG THỨC THANH TOÁN MỚI

New payment scheme at Riviera Point

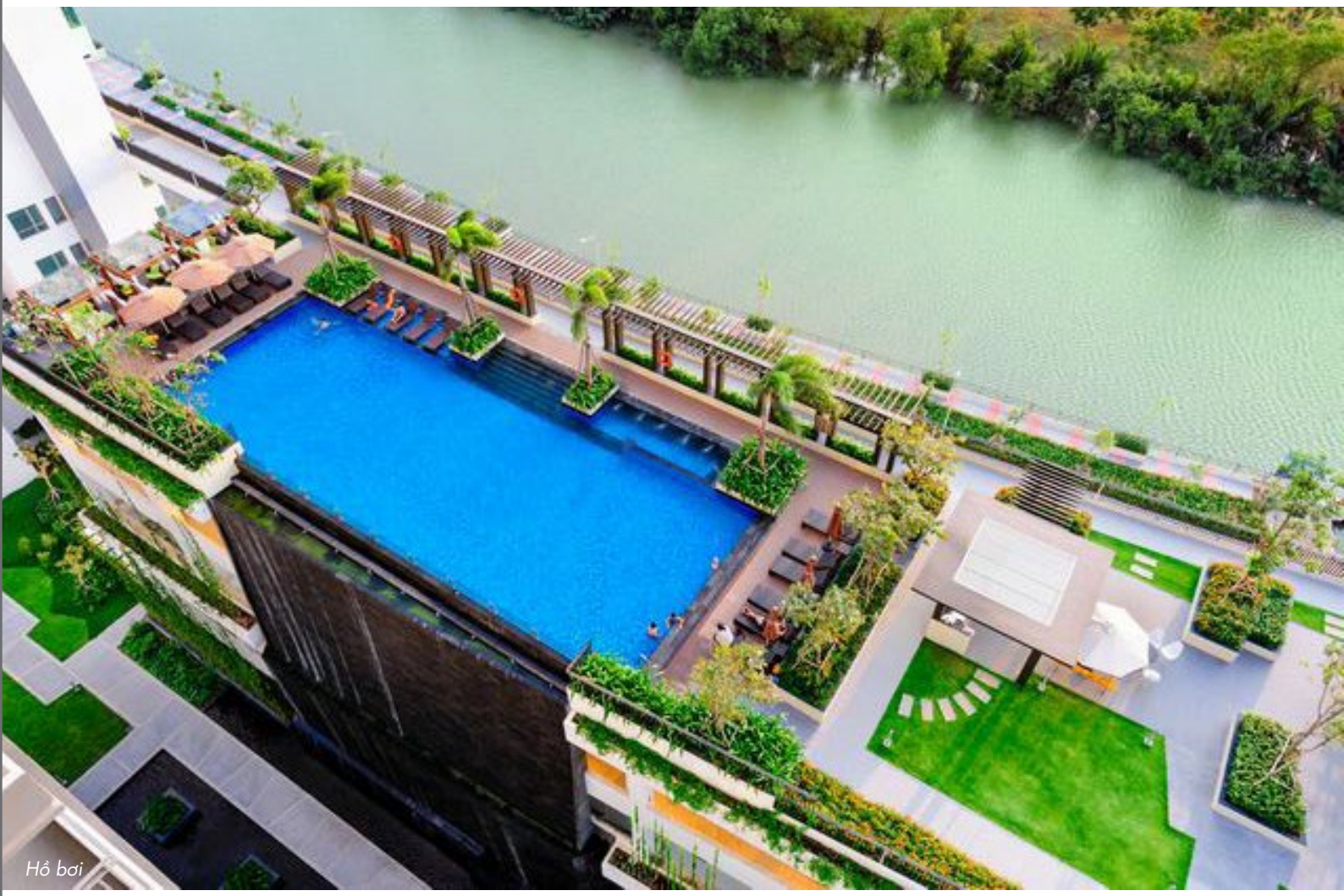
Vườn trên cao

Tháng 3 vừa qua, khách hàng muốn mua căn hộ cao cấp Riviera Point được giới thiệu lịch thanh toán mới, chỉ với 30% có thể chuyển vào ở ngay, phần còn lại được trả góp trong 5 năm không lãi suất.

Được bao bọc bởi một không gian thanh bình bên dòng sông Cả Cấm, Riviera Point chỉ 15 phút lái xe đến trung tâm Quận 1 và kết nối thuận tiện với các quận nội thành khác thông qua cầu Phú Mỹ. Cư dân dễ dàng cảm nhận cuộc sống phong phú với những cửa hiệu, nhà hàng và hàng loạt các tiện ích đa dạng như vườn trên cao, hồ bơi thư giãn, sân chơi trẻ em, khu BBQ, khu tập thể dục ngoài trời, sân tennis. Cư dân cũng được tận hưởng các tiện ích trong khu đô thị Phú Mỹ Hưng nằm kề bên.

Prospective homebuyers of Riviera Point can enjoy a new deferred payment scheme introduced in March 2015 which allows them to move in with 30% downpayment with the balance paid over five years without interest.

Set amidst a tranquil haven along the Ca Cam River, Riviera Point is a 15-minute drive to District 1 and is well-connected to other districts via Phu My Bridge. Residents can look forward to family-friendly facilities including a sky garden, leisure pool, children's playground, barbeque pits, fitness corner as well as a gymnasium and tennis court. Residents can also enjoy the amenities at Phu My Hung Township, which is just a five-minute drive away.


Hồ bơi

SỰ LỰA CHỌN HOÀN HẢO CHO BIỆT THỰ VEN SÔNG

Choice homes by the river

Khu biệt thự ven sông Riviera Cove

Với 96 căn biệt thự cao cấp trong khung cảnh yên bình của Quận 9, Riviera Cove mang đến cho cư dân một sự kết hợp hoàn hảo giữa thư thái và tiện lợi. Dưới đây là 10 lý do vì sao Riviera Cove xứng đáng là lựa chọn an cư dành cho gia đình bạn.

Comprising 96 luxury villas located in the serene District 9, Riviera Cove offers homeowners a perfect combination of tranquility and convenience. Here are 10 reasons why you should make Riviera Cove your home today.

1

Thuận tiện kết nối với các khu vực trong Tp.HCM

Đường cao tốc Long Thành – Dầu Giây vừa được khánh thành đã rút ngắn thời gian vào khu trung tâm thành phố chỉ còn 25 phút. Dịch vụ xe buýt miễn phí cũng giúp cư dân di chuyển dễ dàng đến các quận 1, 2 và 9.

Easy access to other parts of HCMC

Travelling time to the central business district has been reduced to 25 minutes with the opening of the new Long Thanh – Dau Giay expressway. Everywhere is within easy reach with the complimentary shuttle bus service provided to and from District 1, 2 and 9.

2

Tiện ích phong phú, tiện nghi đa dạng

Riviera Cove cung cấp nhiều tiện ích giải trí như hồ bơi, sân tennis, phòng tập gym, hồ bơi trẻ em, khu vui chơi, cửa hàng bách hóa, và hồ cảnh quan. Khu biệt thự ở vị trí thuận tiện và chỉ cách các trường quốc tế, siêu thị và trung tâm mua sắm vài phút lái xe.

Wide range of facilities and amenities

Riviera Cove offers a myriad of recreational facilities including a swimming pool, tennis court, children's pool, playground, gym and a mini-mart. The development is also a few minutes drive to international schools, supermarket and shopping centres, providing added convenience to residents.

3

Thiết kế tinh tế

Mỗi biệt thự là một tuyệt tác thiết kế đầy tâm huyết, mang đến cho gia chủ sự linh hoạt trong việc bày trí không gian sống. Mỗi ngôi nhà đều có sân vườn rộng rãi cùng nơi đậu xe riêng.

Thoughtful layout

Each villa is thoughtfully designed, providing homeowners the flexibility to configure their interior space. Every villa will have its own spacious garden and private car porch.

4

Không gian xanh mát

Vào buổi tối, cư dân có thể tản bộ quanh những khu vườn được cắt tỉa tỉ mỉ, hoặc dọc theo lối đi bộ ven sông.

Lush landscape

Residents can enjoy an evening stroll in the well-manicured gardens or by the waterfront promenade.

5

Quang cảnh tuyệt đẹp

Mỗi căn biệt thự đều có hướng nhìn ra sông Rạch Chiếc hoặc hướng vườn thoáng đãng.

Scenic views

Every villa offers an unobstructed view of the Rach Chiec River or of lush gardens.

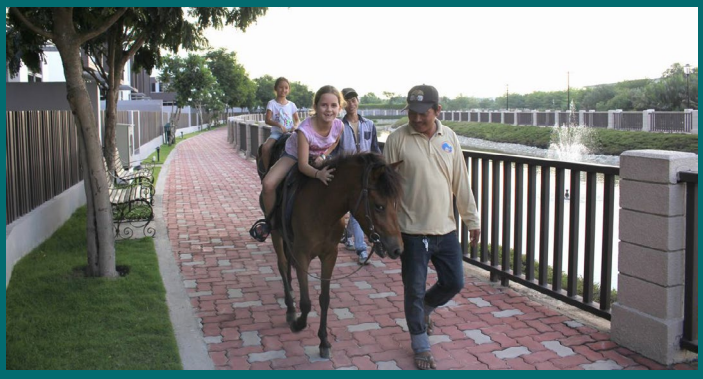
NGÀY HỘI GIA ĐÌNH
Family treats

Nhân dịp chào mừng ngày Quốc tế Gia đình (15/05) và ngày Quốc tế Thiếu nhi (01/06), hơn 100 cư dân và khách mời đã tham gia ngày hội Gia đình tại Riviera Cove với nhiều chương trình đặc sắc và biểu diễn ảo thuật. Các hoạt động như câu cá và cưỡi ngựa dành cho trẻ em cũng được tổ chức để gắn kết các gia đình.

Các hoạt động đã nhận được sự hưởng ứng nhiệt liệt từ các cư dân. Chị Bích Vân chia sẻ: "Các con tôi rất vui khi được chơi cùng các bạn. Tôi rất cảm ơn sự nỗ lực của ban quản lý đã tổ chức những hoạt động gắn kết gia đình như thế này."

In celebration of International Family Day and Children's Day on 15 May and 1 June 2015 respectively, over 100 residents of Riviera Cove and invited guests were treated to special performances and a magic show. Activities such as fishing and pony riding for children were also held to encourage family bonding.

The activities were widely received by residents, including Ms Bich Van. She said, "My children had much fun, I appreciated the management's effort to organise such activities to encourage family bonding."



Cư dân Riviera Cove và khách mời thích thú trước các hoạt động gắn kết gia đình như trò chơi, các tiết mục văn nghệ, câu cá và cưỡi ngựa diễn ra trong ngày hội gia đình được tổ chức tại khuôn viên khu biệt thự

6

Thanh toán linh hoạt
Khách hàng có thể dọn vào ở sau khi thanh toán 30% tiền nhà, phần còn lại có thể trả trong 02 năm không lãi suất.

Flexible payment scheme
Homebuyers can move in with 30% downpayment and the remaining amount to be paid two years later with no interest.

7

100% điện dự phòng
Máy phát điện dự phòng tại Riviera Cove sẽ bảo đảm nguồn điện thông suốt.

100% power back-up
A backup generator ensures uninterrupted power at all times.

8

Một cộng đồng an toàn
Kiểm soát an ninh nghiêm ngặt 24/24 đảm bảo một môi trường sống an toàn và an ninh cho mọi cư dân.

Secure gated community
Discreet round-the-clock security ensures a safe and secure environment for all residents.

9

Nhà đầu tư danh tiếng
Chủ đầu tư là Keppel Land, nhà đầu tư bất động sản hàng đầu Singapore đã từng rất thành công với nhiều dự án nhà ở khác như Villa Riviera và The Estella quận 2, Riviera Point quận 7.

Renowned developer
Riviera Cove is built by renowned Singaporean developer, Keppel Land, also the developer behind successful residential projects such as Villa Riviera and The Estella in District 2, and Riviera Point in District 7.

10

Dịch vụ quản lý bất động sản xuất sắc
Công ty Savills dày dặn kinh nghiệm trong quản lý bất động sản sẽ cung cấp cho cư dân Riviera Cove dịch vụ quản lý chất lượng hàng đầu.

Excellent property management service
Savills has been engaged to manage the compound, offering residents premium property management services.

NƠI TRÍ TUỆ HỘI TỤ
Meeting of minds

Hơn 500 nhân viên Keppel Land từ các bộ phận của văn phòng Singapore và các nước đã hội tụ tại Singapore cho Hội nghị Nhân viên thường niên (HNNVTN) từ ngày 26 đến 29 tháng 5 năm 2015 để giao lưu và trao đổi kinh nghiệm.

Trong bài phát biểu khai mạc, ông Ang Wee Gee, Tổng Giám đốc (TGĐ) Keppel Land, đã khen ngợi tập thể nhân viên về những thành tích đáng tuyên dương cũng như những giải thưởng và danh hiệu cao quý mà công ty đã đạt được trong suốt năm qua. TGĐ Ang nói: "Chúng ta sẽ tiếp tục phát triển mảng đầu tư bất động sản và quản lý quỹ bất động sản, tích cực tái đầu tư tài sản nhằm tối đa hóa lợi nhuận, tăng cường danh mục bất động sản thương mại của chúng ta tại nước ngoài, phát triển các mối quan hệ hợp tác chiến lược nhằm củng cố năng lực, và tìm kiếm các cơ hội đầu tư ở các thị trường có mức tăng trưởng cao."

TGĐ Ang cũng chia sẻ về việc công ty đặc biệt chú trọng đến việc phát triển và gìn giữ nhân tài. Ngoài việc đào tạo kỹ năng, chính sách quản lý nhân tài của Keppel Land cũng bao gồm các cơ hội luân chuyển và công tác tại nước ngoài để nhân viên tiếp thu thêm nhiều kinh nghiệm thực tế và đồng thời chuẩn bị đảm nhận những vị trí cấp cao sau này.

Trong buổi khai mạc, ban lãnh đạo của Keppel Land cũng báo cáo về tình hình hoạt động của công ty tại nhiều thị trường, đồng thời chia sẻ những triển vọng và chiến lược hoạt động trong thời gian tới. Chương trình khai mạc kết thúc bằng một buổi đối thoại sôi nổi giữa toàn thể nhân viên và ban lãnh đạo.

Xuyên suốt kỳ hội nghị kéo dài bốn ngày, nhân viên cũng tham gia vào một chuỗi các hội thảo và khóa đào tạo với các chủ đề khác nhau như marketing, an toàn và sức khỏe nơi làm việc, và quản lý rủi ro.

Ông Nguyễn Xuân Hùng, Phó trưởng phòng dự án, Keppel Land Việt Nam phát biểu: "Tôi rất trân trọng những chia sẻ từ ban lãnh đạo vì nhờ đó mà tôi đã hiểu rõ hơn về định hướng và chiến lược hoạt động của công ty. Tôi cũng có được một cái nhìn sâu sắc hơn về tình hình hoạt động của công ty tại nhiều thị trường khác nhau. Hội nghị còn là một cơ hội tuyệt vời để chúng tôi có thể giao lưu và trao đổi những phương pháp làm việc tốt nhất."

Hội nghị kết thúc tốt đẹp với buổi dạ tiệc và khiêu vũ thường niên với chủ đề đậm chất điện ảnh: "Ánh sáng, máy quay, diễn!"

Ông Ang Wee Gee, Tổng giám đốc Keppel Land (hàng ghế đầu tiên, thứ nhất từ trái sang) và ông Linson Lim, Chủ tịch Keppel Land Việt Nam (hàng ghế đầu tiên, thứ ba từ trái sang) cùng các lãnh đạo cấp cao Keppel Land theo dõi các nội dung của chương trình Hội nghị Nhân viên thường niên Keppel Land năm 2015

Nhân viên Keppel Land tham gia hết mình tại buổi dạ tiệc và khiêu vũ thường niên

Ông Linson Lim, Chủ tịch Keppel Land Việt Nam & Philippines tham gia một hoạt động giao lưu trong khuôn khổ Hội nghị Nhân Viên thường niên Keppel Land năm 2015

Hơn 500 nhân viên Keppel Land tham gia Hội nghị Nhân viên thường niên năm 2015 tại Singapore kéo dài 4 ngày để giao lưu và trao đổi kinh nghiệm làm việc

Over 500 employees from Keppel Land's Singapore and overseas offices gathered for the Annual Staff Conference (ASC) held in Singapore from 26 to 29 May 2015 to network and exchange learning experiences.

In his opening speech, Mr Ang Wee Gee, CEO of Keppel Land, commended staff for the Company's creditable performance as well as the awards and accolades it garnered over the past year. He said, "We will continue to grow our property development and property fund management businesses, actively recycle assets to maximise returns, grow our commercial presence overseas, form strategic alliances to strengthen our capabilities and invest opportunistically in high-growth markets."

Mr Ang also shared how the Company places great emphasis on developing and retaining talent. Besides skills training, Keppel Land's talent management programme encompasses job rotation and overseas posting opportunities to allow staff to gain practical experience while grooming them for senior roles.

During the opening session, Keppel Land's senior management also provided updates on the Company's performance in various markets and shared their outlook and strategies. This was followed by a robust dialogue session with the senior management.

Throughout the four-day conference, staff also participated in a series of functional workshops and training programmes with topics ranging from marketing, workplace safety and health, and risk management.

Nguyen Xuan Hung, Assistant Manager, Project Department, Keppel Land (Vietnam), said, "I appreciated the sharings from senior management which gave me a better understanding of the Company's direction and strategy. I've also gained deeper insights into our operations in the various markets. Moreover, the ASC was a good platform for us to network and exchange best practices."

The ASC ended on a high note with the annual Dinner and Dance themed "Lights, Camera, Action".

Bộ phận Nhân sự Keppel Land Việt Nam trao đổi với các sinh viên tại Ngày hội việc làm RMIT

PHÁT TRIỂN NGUỒN NHÂN TÀI
Deepening talent pool

Các tân sinh viên cũng như sinh viên sắp tốt nghiệp trường Đại học RMIT cơ sở Nam Sài Gòn đã có dịp tìm hiểu về các hoạt động kinh doanh của Keppel Land tại Việt Nam thông qua tuần lễ hướng nghiệp được tổ chức từ ngày 6 đến ngày 10 tháng 7 năm 2015. Với chủ đề "Khám phá, Trải nghiệm, Tham gia", ngày hội việc làm đã thu hút trên 70 công ty tham gia, tạo cơ hội cho khoảng 1.000 sinh viên kết nối với nhà tuyển dụng và nhận được những được những lời khuyên nghề nghiệp hữu ích từ các chuyên gia trong ngành.

Trần Minh Trang, một sinh viên RMIT mới tốt nghiệp, cho hay: "Em rất vui khi biết được Keppel Land cũng nằm trong số những công ty tham gia vào ngày hội việc làm. Em rất trân trọng những chia sẻ từ đội ngũ nhân sự vì các anh chị đã cung cấp cho em những hiểu biết bổ ích về hoạt động kinh doanh và văn hóa doanh nghiệp của công ty."

Theo bà Nguyễn Thị Tuyết, Điều phối viên chương trình tập sự, Phòng Tư vấn Hướng nghiệp và tuyển dụng Đại học RMIT Việt Nam, triển lãm góp phần quảng bá các cơ hội việc làm đến với tân sinh viên cũng như những sinh viên sắp tốt nghiệp. Bà chia sẻ: "Chúng tôi rất cảm kích sự hỗ trợ của Keppel Land trong ngày hội việc làm năm nay. Thật tuyệt vời khi thấy sự tận tâm của Keppel Land trong việc trao đổi cùng sinh viên và tạo cho họ cơ hội phát triển những kỹ năng cần thiết nhằm vận dụng kiến thức của mình để thành công trong sự nghiệp."

New and graduating students from RMIT University Saigon South gained insights into Keppel Land's business in Vietnam during the university's annual Career Week held from 6 to 10 July 2015. Themed "Explore, Experience, Engage", the recruitment fair which saw over 70 companies participating, provided some 1,000 students the opportunity to connect with employers and pick up useful career advice from industry professionals.

Tran Minh Trang, who recently graduated from RMIT, said, "I am happy to see Keppel Land among one of the companies participating in the career fair. I appreciated the sharing by the human resources personnel which allowed me to gain useful insights into the Company's business and culture."

RMIT Vietnam Career Development and Employment, Internship Coordinator, Nguyen Thi Tuyet said the career fair helped raise awareness of the different career opportunities for new and graduating students. She said, "It is wonderful to see Keppel Land's commitment in engaging our students and offering them opportunities to develop the tools necessary to channel their academic abilities into career success."

GẮN KẾT NHỜ BÓNG ĐÁ
Bonding over football

Bóng đá là môn thể thao được yêu thích nhất hành tinh. Vượt qua khuôn khổ một môn thể thao thuần túy, bóng đá là thứ ngôn ngữ toàn cầu ở hầu hết mọi quốc gia.

Sẻ chia niềm đam mê cháy bỏng cho trái bóng tròn, một nhóm khoảng 10 nhân viên tại Keppel Land đã cùng nhau thành lập đội bóng đá. Bóng đá không chỉ khuyến khích lối sống lành mạnh và góp phần cân bằng cuộc sống và công việc của nhân viên, mà còn củng cố tình đoàn kết và tình bằng hữu giữa các đồng nghiệp.

Hiện tại, đội đã có trên 15 thành viên tham gia. Anh Thanh Liêm, Phó trưởng phòng Phát triển Kinh doanh, đội trưởng đội bóng, chia sẻ: "Bóng đá là một môn thể thao đòi hỏi tinh thần tập thể cao độ. Nó yêu cầu sự phối hợp chặt chẽ, tính kỉ luật, và rèn luyện tính kiên trì cho người chơi. Tôi rất khuyến khích những bạn có chung niềm say mê bóng đá tham gia và giúp đội ngày càng phát triển."

Football is by far the world's most popular sport. More than just a sport, it is the unifying language across many nationalities.

With this common burning passion for football, a group of about 10 staff at Keppel Land in Vietnam came together to set up a football club. Not only does this help to promote a healthy lifestyle and enhance work-life balance, a game of football also helps to build bonds and camaraderie among colleagues.

There are now over 15 people in the football club. Thanh Liem, Assistant Manager, Business Development and captain of the club, said, "Football is a sport that requires a strong collective spirit. It requires tight teamwork, discipline and helps build one's perseverance. I strongly encourage those who share the same assion to join us as we grow the team."

Đội bóng đá tập luyện vào mỗi tối thứ 3 từ 6h30 đến 8h30 tại Trung tâm Bóng đá Lam Sơn, 320/1 Trần Bình Trọng, P.4, Q.5, TP.HCM.

Để gia nhập đội bóng, vui lòng liên hệ anh Liêm qua email liemht@kepland.com.vn

The team practises every Tuesday from 6.30 to 8.30pm at Lam Son Football Center 320/1 Tran Binh Trong Street, Ward 4, District 5 in Ho Chi Minh City.

Interested participants can contact Liem at liemht@kepland.com.vn for more information.

Đội bóng đá công ty Keppel Land Việt Nam trong một buổi tập tại trung tâm Bóng đá Lam Sơn

CẢ NHÀ CÙNG VUI
Family adventure

Nhân ngày Quốc tế Thiếu nhi 1 tháng 6 năm 2015, phòng Nhân sự Công ty Keppel Land Việt Nam đã tổ chức Ngày hội Gia đình thường niên dành cho tập thể nhân viên và gia đình tại Công viên nước Đầm Sen.

Hơn 400 nhân viên và thành viên gia đình đã có dịp gắn kết tình cảm gia đình thông qua các môn thể thao dưới nước và các tiết mục xiếc đặc sắc. Ngày hội diễn ra tại công viên nước đã giúp mọi người tạm quên sự ồn ào náo nhiệt của thành phố và được "giải nhiệt" giữa mùa hè nóng bức. Chị Suyến Như, Phó Giám đốc Kinh doanh và Tiếp thị (mảng Nhà ở), chia sẻ: "Các con tôi rất thích những tiết mục biểu diễn và các hoạt động của ngày hội năm nay. Các cháu đã có thêm nhiều bạn mới và rất háo hức cho ngày hội năm sau."

Chị Ánh Thu, phòng Hành chính Nhân sự, cho biết: "Ngày hội được các nhân viên và gia đình hưởng ứng nhiệt liệt và tích cực. Chúng tôi sẽ nỗ lực làm tốt hơn nữa cho những ngày hội những năm tới."

In celebration of International Children's Day on 1 June 2015, Keppel Land's Human Resource (HR) department in Vietnam organised its annual Family Day for staff and their families at Dam Sen Water Park.

Over 400 staff and their family members bonded over water sports and enjoyed the performances by circus troupes. Families also took the opportunity to escape from the buzz of the city and the sweltering summer heat. Suyen Nhu, Deputy Director, Sales & Marketing (Residential), shared, "My children enjoyed the performances and activities. They have also made some new friends and are looking forward to the event next year!"

Anh Thu from HR & Admin Department, said, "The event was met with such enthusiasm and positive feedback from staff and their families. We will strive to do even better for the event next year."

Trong Ngày hội Gia đình 2015 của Keppel Land Việt Nam tổ chức tại công viên nước Đầm Sen, tập thể nhân viên cùng gia đình đã có dịp thưởng thức các hoạt động văn nghệ và trò chơi đầy hào hứng

SẺ CHIA NIỀM VUI NĂM HỌC MỚI

Bringing cheer to children

Là một doanh nghiệp có trách nhiệm với xã hội, Keppel Land luôn đóng góp cho cộng đồng tại những nơi công ty hoạt động. Tháng 4 năm 2015, Keppel Land Việt Nam chính thức nhận bảo trợ cho trung tâm Vinh Sơn, một lớp học tình thương dành cho các trẻ em cơ nhỡ tại Quận 7, TP.HCM. Nhân dịp này, Ủy ban Trách nhiệm Xã hội của Keppel Land Việt Nam cũng đến thăm trung tâm vào ngày 22 tháng 04.

Cô Hoàng Anh, Quản lý trung tâm Vinh Sơn, đã biến ngôi nhà của chính mình thành lớp học cho các em có hoàn cảnh đặc biệt khó khăn. Hiện tại trung tâm đang tổ chức giảng dạy cho 100 em học sinh từ lớp 1 tới lớp 5. Hầu hết các em thuộc các gia đình ngoại tỉnh có thu nhập thấp đến TP.HCM với hy vọng tìm được cơ hội làm việc tốt hơn.

Keppel Land Việt Nam cũng cam kết hỗ trợ cho mỗi em học sinh một chai sữa mỗi ngày; và trao tặng cho trung tâm 178 bộ đồng phục, 89 ba lô học sinh, 1 máy vi tính, 1 tivi 24 inch cùng kệ đỡ, 1 đầu đĩa DVD, sách giáo khoa, kèm theo một tủ sách do tập thể nhân viên đóng góp. Keppel Land cũng sẽ tài trợ chi phí điện nước từ tháng 4 đến tháng 12 năm 2015.

Cảm kích sự đóng góp của công ty, cô Oanh chia sẻ: "Sự quan tâm giúp đỡ của Keppel Land là nguồn động lực giúp tôi tiếp tục theo đuổi những mục tiêu nhân đạo. Các em học sinh rất háo hức khi được các anh chị tình nguyện viên từ Keppel Land đến thăm."

As a responsible corporate citizen, Keppel Land continues to contribute to the communities in which it operates. In April 2015, Keppel Land Vietnam officially adopted Vinh Son School, a school for underprivileged children, in District 7 of Ho Chi Minh City (HCMC), Vietnam. To celebrate, members of Keppel Land Vietnam's Corporate Social Responsibility (CSR) committee visited the school on 22 April 2015.

Founded and managed by Ms Hoang Oanh, who converted her home into a safe haven for the less fortunate children, Vinh Son School currently enrolls about 100 students in the first through fifth grades. Most students come from low income migrant families who moved to HCMC in search of better work opportunities.

Keppel Land Vietnam has pledged to provide the school with a bottle of milk a day for each student, 178 sets of school uniforms, 89 backpacks, a personal computer, a 24-inch television with TV rack, a DVD player, government text books, and a shelf of books donated by Keppel Land Vietnam staff. The Company will also sponsor the school's utility bills from April to December 2015.

Thanking the company for its generosity, Ms Oanh said, "The care to the children shown by Keppel Land gives me motivation to continue this good cause. The children were delighted to meet the volunteers from Keppel Land when they came to visit."

Keppel Land Việt Nam chính thức hỗ trợ trường Vinh Sơn tại TP. HCM, một địa điểm hướng đến các trẻ em thuộc các gia đình nhập cư với mức thu nhập thấp

Ngày 3/8 vừa qua, các em học sinh trường Vinh Sơn nhận quà năm học mới từ tình nguyện viên Keppel Land

Hồ bơi

Thoả sức đắm mình vào một không gian sống thư giãn tại Riviera Point, căn hộ cao cấp ven sông theo tiêu chuẩn Singapore để tận hưởng một phong cách sống hiện đại và hoàn hảo với:

- Các tiện nghi đa dạng phục vụ cuộc sống như hồ bơi, phòng gym, vườn trên cao, lối tản bộ ven sông và khu vui chơi trẻ em.
- Thuận tiện với các tiện ích cho chính bạn và gia đình như siêu thị mini, cafe, spa và trung tâm anh ngữ ILA.
- Dịch vụ shuttle bus đến trung tâm Quận 1 dành cho cư dân *(miễn phí trong năm đầu tiên)*
- Kết nối đến khu thương mại và các trường quốc tế tại Phú Mỹ Hưng thông qua cầu Phú Thuận hiện hữu và đến Crescent Mall bằng cầu mới sẽ được hoàn thành vào năm 2016.

THAM QUAN CĂN HỘ MẪU RIVIERA POINT

584 Huỳnh Tấn Phát, phường Tân Phú, quận 7, Tp.HCM

(Mở cửa 9:00 - 6:00 hàng ngày)

(08) 3773 8777

www.rivierapoint.com.vn

Jointly developed by

Keppel Land
Thinking Unboxed™

TẤN TRƯỜNG

GLOBAL100
Ranked 4th. 1st in Asia. 1st in Real Estate worldwide.

Keppel Land's accolades
MEMBER OF
Dow Jones Sustainability Indices
In Collaboration with RobecoSAM

BCA GREEN MARK CHAMPION

ASIAN BUSINESS AWARDS